

ZODIAC

Chronomètre automatique

Calendrier
Seconde au centre
36 000 alternances/heure
21 pierres
Balancier Glucydur, annulaire
Diamètre d'encastrement : 25,60 mm
Hauteur totale : 5,05 mm
Changement de date instantané
Remise en date rapide (entre 21 et 24 heures)
Système de blocage du rouage lors de la mise à l'heure
Coq avec porte-piton mobile et réglage fin par vis micrométrique

Automatic chronometer

Calendar
Sweep second
36 000 vibrations per hour
21 jewels
Glucydur screwless balance
Casing diameter : 25,60 mm
Overall height : 5,05 mm
Instantaneous change of date
Rapid date-setting (between 9 and 12 p.m.)
System for stopping the train while the watch is being set to the correct time
Balance cock with adjustable stud-holder and micrometer screw for fine regulation

Pour toute commande de fournitures, il est indispensable de mentionner le numéro de la fourniture ainsi que celui du calibre.

It is absolutely necessary to mention in all orders the corresponding numbers of caliber and fournitures parts.

Cronómetro automático

Calendario
Segundero central
36 000 oscilaciones por hora
21 rubíes
Volante Glucydur
Extensión : 25,60 mm
Altura máxima : 5,05 mm
Cambio instantáneo de fecha
Puesta en fecha moviendo las agujas entre las 21 y las 24
Sistema de inmovilización del rodaje durante la puesta en hora
Puente de volante con portapitón móvil y regulación fina con tornillo micrométrico

Automatischer Chronometer

Kalender
Zentrumsekunde
36 000 Halbschwingungen pro Stunde
21 Steine
Unruh Glucydur
Werkdurchmesser : 25,60 mm
Höhe maximum : 5,05 mm
Augenblickliches Datum
Korrektur des Datums durch Drehen der Zeiger zwischen 21 und 24 Uhr
Stoppvorrichtung zum Anhalten des Räderwerks beim Zeigerstellen
Unruhkloben mit beweglichem Spiralklötzchenträger und mikrometrischer Feinregulierschraube

Cada pedido de piezas tendrá que mencionar el número de referencia de la forniture y el número del calibre de la máquina.

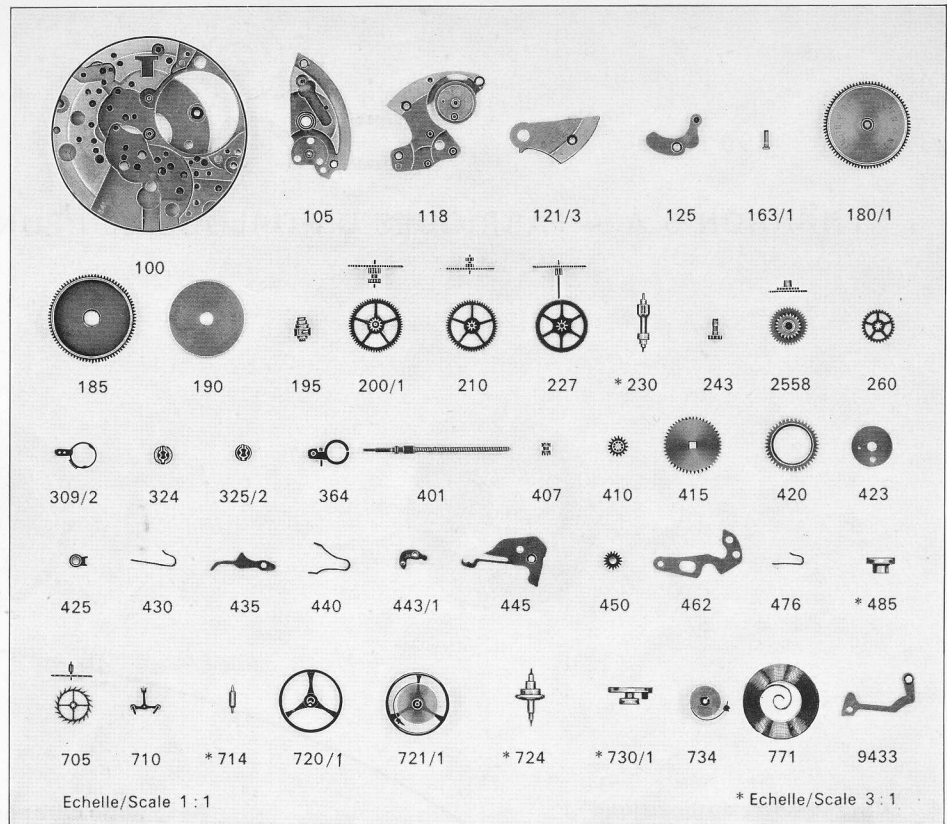
Für jede Bestellung von Zubehör ist es unerlässlich, die Nummer des Zubehörs, sowie die Nummer des Kalibers, anzugeben.

Listes des fournitures

Liste of materials

Lista de fornitureas

Bestandteile



- 100** Platine
- 105** Pont de barillet
- 118** Pont combiné
- 121/3** Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spiral plat
- 125** Pont d'ancre
- 163/1** Tube de centre
- 180/1** Barillet complet, avec ressort
- 185** Tambour de barillet
- 190** Couverture de barillet
- 195** Arbre de barillet
- 200/1** Grande moyenne, avec chaussée
- 210** Roue moyenne
- 227** Roue de seconde au centre
- 230** Pignon d'échappement
- 243** Chaussée non lanterne
- 2558** Roue des heures, double denture
- 260** Roue de minuterie
- 309/2** Raquette pour dispositif régulateur, spiral plat
- 324** Dispositif amortisseur de chocs « Incabloc », dessus
- 325/2** Dispositif amortisseur de chocs « Incabloc », dessous
- 364** Porte-piton pour spiral plat
- 401** Tige de remontoir
- 407** Pignon coulant
- 410** Pignon de remontoir
- 415** Rochet
- 420** Roue de couronne
- 423** Noyau de roue de couronne
- 425** Cliquet
- 430** Ressort de cliquet
- 435** Bascule
- 440** Ressort de bascule
- 443/1** Tirette montée
- 445** Ressort de tirette
- 450** Renvoi
- 462** Pont du rouage de minuterie
- 476** Ressort de roue de minuterie
- 485** Tenon du ressort de roue de minuterie
- 705** Roue d'ancre pivotée
- 710** Ancre montée
- 714** Tige d'ancre
- 720/1** Balancier pivoté, avec plateau (indiquer diamètre du trou de pierre)
- 721/1** Balancier avec spiral plat, réglé (indiquer diamètre du trou de pierre)
- 724** Axe de balancier, pour dispositif amortisseur de chocs « Incabloc »
- 730/1** Plateau creusé
- 734** Spiral plat réglé, piton rond
- 771** Ressort de barillet avec ressort de freinage
- 9433** Levier stop

- Plate
- Barrel bridge
- Combined bridge
- Balance cock for stud holder and for shock-protecting device, flat hairspring
- Pallet cock
- Center pipe
- Barrel, complete, with mainspring
- Barrel drum
- Barrel cover
- Barrel arbor
- Large driving, wheel and pinion with cannon pinion
- Third wheel and pinion
- Sweep second wheel and pinion
- Escape wheel pinion with straight pivots
- Cannon pinion without clam notch
- Double-toothing hour wheel
- Minute wheel
- Regulator for adjusting device, flat hairspring
- Shock-protecting device "Incabloc", upper
- Shock-protecting device "Incabloc", lower
- Stud holder for flat hairspring
- Winding stem
- Clutch wheel
- Winding pinion
- Ratchet wheel
- Crown wheel
- Crown wheel core
- Click
- Click spring
- Yoke (clutch lever)
- Yoke spring (set spring)
- Setting lever, mounted
- Setting lever spring (set bridge)
- Setting wheel
- Minute work cock
- Minute wheel spring
- Minute wheel spring stud
- Escape wheel and pinion with straight pivots
- Jewelled pallet fork and staff
- Pallet staff
- Balance with roller, pivoted (mention diameter of jewel hole)
- Balance with flat hairspring, regulated (mention diameter of jewel hole)
- Balance staff, pivoted, for shock-protecting device "Incabloc"
- Hollowed-out roller
- Flat hairspring, regulated, round stud
- Mainspring with brake spring
- Stop lever

- Platina
- Puente de cubo
- Puente combinado
- Puente de volante para porta-pitón y para dispositivo amortiguador, espiral plano
- Puente de áncora
- Tubito de centro
- Cubo completo (con muelle)
- Cubo
- Tapacubo
- Arbol de cubo
- Rueda grande de arrastre con cañon de minutos (colocada fuera del centro)
- Rueda primera
- Rueda de segundo central
- Piñón de escape
- Cañon de minutos sin muesca de apretar
- Rueda de las horas, doble ententadura
- Rueda de minuteria
- Raqueta para dispositivo regulador, espiral plano « Incabloc », encima
- « Incabloc », debajo
- Portapitón para espiral plano
- Tija de remontoar
- Piñón corredizo
- Piñón de remontoar
- Rochete
- Rueda de corona
- Sombbrero de rueda de corona
- Trinquete
- Muelle de trinquete
- Báscula
- Muelle de báscula
- Tirete ajustada
- Muelle de tirete
- Rueda de transmisión
- Puente del rodaje de minuteria
- Muelle de rueda de minuteria
- Espiga de muelle de rueda de minuteria
- Rueda de áncora pivoteada
- Ancora ajustada
- Tija de áncora
- Volante pivoteado, con platillo (indicar diametro orificio de piedra)
- Volante con espiral plano, regulado
- Eje de volante para dispositivo amortiguador « Incabloc »
- Platillo ahuecado
- Espiral plano regulado, pitón redondo
- Muelle real con muelle de frenar
- Palanquita stop

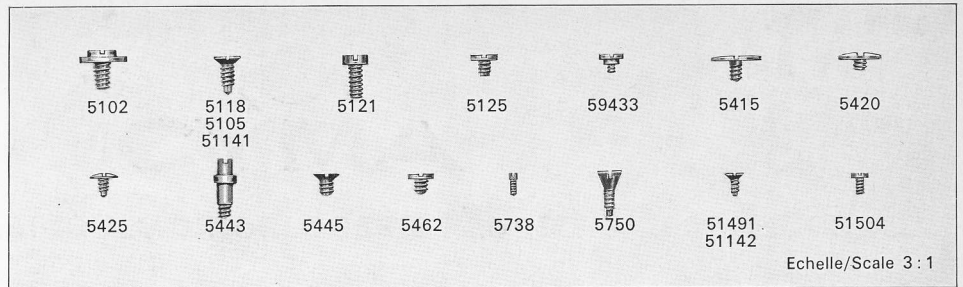
- Werkplatte
- Federhausbrücke
- Kombinierte Brücke
- Unruhklöbchen für Spiralklötzchen-Träger und Stoss-Sicherung, Flachspirale
- Ankerklöbchen
- Zentrumlagerrohr
- Federhaus vollständig (mit Zugfeder)
- Federhaustrommel
- Federhausdeckel
- Federwelle
- Grossbodenrad mit Minutenrohr (ausser Mitte gelagert)
- Kleinbodenrad
- Zentrumsekundenrad
- Ankertrieb
- Minutenrohr, glatt
- Stundenrad mit Doppelzahnung
- Wechselrad
- Rücker für Regulier-Vorrichtung, Flachspirale « Incabloc », oben
- « Incabloc », unten
- Spiralklötzchen-Träger für Flachspirale
- Aufzugwelle
- Schiebetrieb
- Aufzugtrieb
- Sperrad
- Kronrad
- Kronradkern
- Sperrkegel
- Sperrkegelfeder
- Wippe
- Wippenfeder
- Stellhebel montiert
- Stellhebelfeder
- Zeigerstellrad
- Wechselradbrücke
- Wechselradfeder
- Lagerstift für Wechselradfeder
- Ankerad mit Trieb
- Anker mit Welle
- Ankerwelle
- Unruh mit Welle und Hebelscheibe (Steinlochgrösse angeben)
- Unruh mit Flachspirale, reguliert
- Unruhwellen für Stoss-Sicherung « Incabloc »
- Hebelscheibe, unten angesengt
- Flachspirale regliert, rundes Spiralklötzchen
- Zugfeder mit Schleppfeder
- Stopphebel

Vis

Screws

Tornillos

Schrauben



5102	Vis de fixation spéciale
5105	Vis de pont de barillet
5118	Vis de pont combiné
5121	Vis de coq
5125	Vis de pont d'ancre
5415	Vis de rochet
5420	Vis de roue de couronne
5425	Vis de cliquet
5443	Vis de ressort de maintien de tirette
5445	Vis de ressort de tirette
5462	Vis de pont de rouage de minuterie
5738	Vis de piton
5750	Vis de cadran
51141	Vis de pont inférieur du dispositif automatique
51142	Vis de pont supérieur du dispositif automatique
51491	Vis de verrou de masse oscillante
51504	Vis du tenon du pignon de masse oscillante
59433	Vis du levier de stop

Special case screw
Barrel bridge screw
Combined bridge screw
Balance cock screw
Pallet cock screw
Ratchet wheel screw
Crown wheel screw
Click screw
Guard spring screw of setting lever
Screw for setting lever spring
Screw for minute work cock
Hairspring stud screw
Dial screw
Lower bridge screw for automatic device
Upper bridge screw for automatic device
Screw for oscillating weight bolt
Screw for pinion stud of oscillating weight
Stop lever screw

Tornillo de sujeción especial
Tornillo de puente de cubo
Tornillo de puente combinado
Tornillo de puente de volante
Tornillo de puente de áncora
Tornillo de rochete
Tornillo de rueda de corona
Tornillo de trinquete
Tornillo de tirete
Tornillo de muelle de tirette
Tornillo de puente del rodaje de minuteria
Tornillo de pitón
Tornillo de esfera
Tornillo de puente inferior del dispositivo automático
Tornillo del puente superior del dispositivo automático
Tornillo de cerrojo de masa oscilante
Tornillo de la espiga del piñón de masa oscilante
Tornillo de palanquita stop

Werkbefestigungs-Schraube, Spezial-Ausführung
Federhausbrücke-Schraube
Schraube für kombinierte Brücke
Unruhklöben-Schraube
Ankerklöben-Schraube
Sperrrad-Schraube
Kronrad-Schraube
Sperrkegel-Schraube
Stellhebel-Schraube
Stellhebel-Schraube
Wechselradbrücke-Schraube
Spiralklötzchen-Schraube
Zifferblatt-Schraube
Schraube für untere Brücke für Automatorrichtung
Schraube für obere Brücke für Automatorrichtung (kurz)
Schraube für Schwingmasse-Riegel
Schraube für Lagerstift für Schwingmassen-Trieb
Stoppebel-Schraube

Remontage automatique

Fournitures particulières

Automatic winding

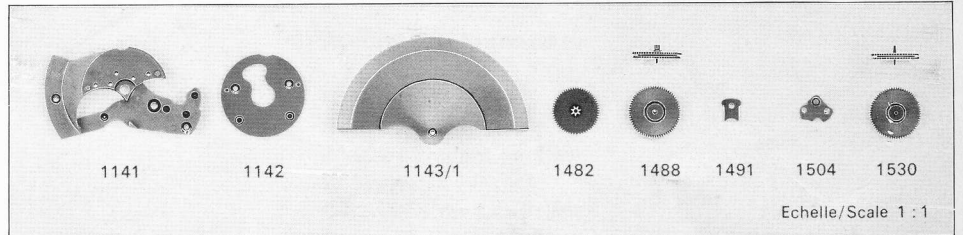
Special parts

Remontuar automático

Fornituras especiales

Automatischer Aufzug

Spezial-Bestandteile



1141	Pont inférieur du dispositif automatique
1142	Pont supérieur du dispositif automatique
1143/1	Masse oscillante montée
1482	Mobile entraîneur de rochet
1488	Roue-cliquet avec pignon, montée
1491	Verrou de masse oscillante
1504	Tenon du pignon de masse oscillante
1530	Roue-cliquet supplémentaire, sans pignon, montée

Lower bridge for automatic device
Upper bridge for automatic device
Oscillating weight, mounted
Driving gear for ratchet wheel
Pawl winding wheel with pinion, mounted
Oscillating weight bolt
Pinion post for oscillating weight
Supplementary pawl winding wheel, without pinion, mounted

Puente inferior del dispositivo automático
Puente superior del dispositivo automático
Masa oscilante ajustada
Móvil de arrastre de rochete
Rueda-trinquete completa
Cerrojo de masa oscilante
Espiga del piñón de masa oscilante
Rueda-trinquete suplementaria sin piñón, ajustada

Untere Brücke für Automatorrichtung
Obere Brücke für Automatorrichtung
Schwingmasse, montiert
Antriebsorgan für Sperrad
Klinkenrad, vollständig
Riegel für Schwingmasse
Lagerstift für Schwingmassenrieb
Zusatz-Klinkenrad ohne Trieb, montiert

Calendrier

Pièces spéciales

Calendar

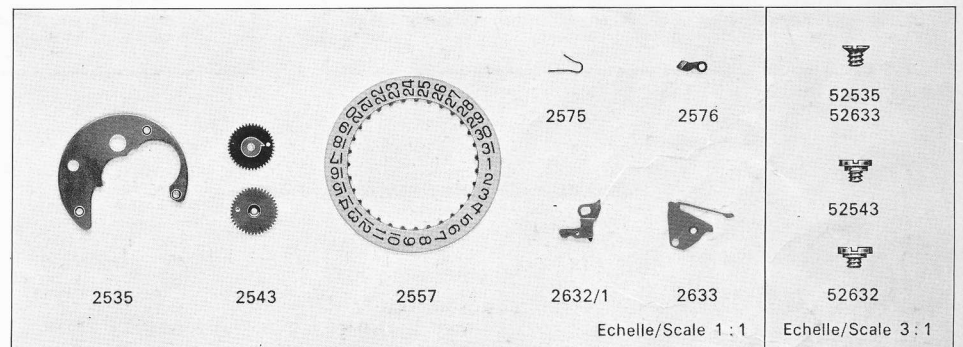
Special parts

Calendario

Fornituras especiales

Kalender

Spezial-Bestandteile



2535	Plaque de maintien de l'indicateur de quantième
2543	Roue intermédiaire de quantième
2557	Indicateur de quantième
2575	Ressort du sautoir de quantième
2576	Sautoir de quantième
2632/1	Bascule de déclenchement de l'indicateur de quantième, montée
2633	Ressort de bascule de déclenchement de l'indicateur de quantième
52535	Vis de plaque de maintien de l'indicateur de quantième
52543	Vis de roue intermédiaire de quantième
52632	Vis de bascule de déclenchement de l'indicateur de quantième
52633	Vis de ressort de bascule de déclenchement de l'indicateur de quantième

Date indicator guard
Intermediate date wheel
Date indicator
Date jumper spring
Date jumper
Unlocking yoke of the date indicator, mounted
Unlocking yoke spring of the date indicator
Screw for date indicator guard
Screw for intermediate date wheel
Unlocking yoke screw of the date indicator
Screw for unlocking yoke spring of the date indicator

Placa de sujeción del indicador de fecha
Rueda intermedia de fecha
Indicador de fecha
Resorte del muelle flexible de fecha
Muelle flexible de fecha
Báscula del disparador del indicador de fecha, ajustada
Muelle de la báscula del disparador del indicador de fecha
Tornillo de la placa de sujeción del indicador de fecha
Tornillo de rueda intermedia de fecha
Tornillo de la báscula del disparador del indicador de fecha
Tornillo de la muelle de la báscula del disparador del indicador de fecha

Halteplatte für Datumzeiger
Datum-Zwischenrad
Datum-Anzeiger
Feder für Datumssperre
Datumssperre
Auslösungswippe für Datumzeiger, montiert
Feder für Auslösungswippe für Datumzeiger
Schraube für Halteplatte für Datumzeiger
Schraube für Datum-Zwischenrad
Schraube für Auslösungswippe für Datumzeiger
Schraube für Feder für Auslösungswippe für Datumzeiger